

## ترجمات أحمد فارس الشدياق

### كتب

(وفقاً للتسلسل الزمني للصدور لكل باب)

#### ➤ الحقوق

١. مجلة الأحكام العدليّة، من التركيّة إلى العربيّة، حقوق، منشور الآستانة، طبعة أولى ١٨٧٩؛ طبعة ثانية ١٨٨٠ وثالثة ١٨٨٢ في الآستانة أيضًا.

#### ➤ الدين

٢. تاريخ الكنيسة على وجه الاختصار، من الإنكليزية إلى العربيّة، تاريخ كنسي، منشور مالطا، ١٨٣٩.
٣. كتاب الصلوات العامّة مع مزامير داود، من الإنكليزية إلى العربيّة، روحانيات، منشور لا فاليتيه (مالطا)، ١٨٤٠.
٤. كتاب المطران جول دفاعاً عن العقيدة، من الإنكليزية إلى العربيّة، مطارحات دينيّة، منشور لندن، ١٨٤٨.
٥. كتاب الصلاة العامّة (أو الاختيارات من كتاب الصلوات العامّة<sup>١</sup>) وإجراء السرّين والطقوس الكنسيّة، من الإنكليزية إلى العربيّة، طقوس دينيّة، منشور لندن، ١٨٥٠.
٦. كتاب مزامير داود، روحانيات، منشور لندن، ١٨٥٠.
٧. العهد الجديد، كتب مقدّسة، منشور لندن (لغات عديدة منها الأصليّة)، ٣٩٦ صفحة، ١٨٥١.
٨. الكتاب المقدّس (العهدان القديم والجديد)، كتب مقدّسة، منشور

---

١. الصلح، عماد، أحمد فارس الشدياق، آثاره وعصره، مرجع سابق، ص ٤٦.

لندن، ١٨٥٧.

## ➤ العلوم

٩. الكنز المختار في كشف الأراضي والبحار، من الإنكليزية إلى العربية، علوم طبيعّية، منشور كتاب جغرافيا للمبتدئين، مالطا، ١٨٣٦.

١٠. شرح طبائع الحيوان، من الإنكليزية إلى العربية، علوم طبيعّية، منشور

كتاب تاريخ طبيعّي مُترجم بتصرّف عن الإنكليزية لمؤلفه W. F. Maier وعنوانه Natural history for the use of school)، جزءان، طُبِع الأول فقط في مالطا، ٣٤٩ صفحة، ١٨٤١، جزء ثانٍ مخطوط.

---

١. داغر، يوسف أسعد، مصادر الدراسة الأدبيّة، الجزء الثاني، الفكر العربيّ الحديث في سبّير أعلامه، الراحلون (١٨٠٠ - ١٩٥٥)، مرجع سابق، ص ٤٦٠. راجع أيضًا: حشيمه، الأب كميل، المؤلّفون العرب المسيحيّون من قبل الإسلام حتّى أواخر القرن العشرين، الجزء الخامس، مرجع سابق، ص ٣٥٨. راجع أيضًا: طرابلسي، فوزان، والعظمة، عزيز، أحمد فارس الشدياق، مرجع سابق، ص ٤٠٩.